



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 August 2010
Russian
Original:

Шестидесят пятая сессия

Пункт 69(а) предварительной повестки дня*

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Записка Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 57/202 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их двадцать второго совещания, состоявшегося в Брюсселе 1 и 2 июля 2010 года.

* A/65/150.



Доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их двадцать второго совещания

Резюме

В своей резолюции 57/202 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представлять Ассамблее доклады председателей договорных органов по правам человека об их периодических совещаниях. В соответствии с резолюцией 49/178 Ассамблеи в настоящем документе содержится доклад о работе двадцать второго совещания председателей договорных органов по правам человека, которое состоялось в Брюсселе 1 и 2 июля 2010 года. Совещание председателей впервые проводилось за пределами Женевы, с тем чтобы приблизить договорные органы к процессу осуществления и повысить на региональном уровне степень осведомленности об их работе и таким образом усилить взаимосвязь и повысить взаимодополняемость усилий международных и региональных механизмов и институтов по правам человека. Председатели рассмотрели последующие меры в связи с рекомендациями двадцать первого совещания и провели обзор событий, связанных с работой договорных органов. Председатели также встретились с представителями институтов Европейского союза, включая Европейскую комиссию, Европейский парламент, Совет Европейского союза и Агентство Европейского союза по основным правам. Кроме того, они встретились с представителями институтов Совета Европы, включая Европейский суд по правам человека, и с представителями организаций гражданского общества и академических кругов для обсуждения таких вопросов, как применимость договоров Организации Объединенных Наций по правам человека к мерам, осуществляемым Европейским союзом и роль Европейского союза в содействии осуществлению рекомендаций договорных органов Организации Объединенных Наций и последующих мер. Сопредседатели приняли рекомендации, которые приводятся в главе VII настоящего доклада. К настоящему докладу прилагаются доклады о работе десятого и одиннадцатого межкомитетских совещаний договорных органов по правам человека, которые состоялись в Женеве соответственно 30 ноября — 2 декабря 2009 года и 28–30 июня 2010 года. Указанные доклады были рассмотрены председателями в ходе их совещания.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Организация совещания	4
III. Совещание с представителями гражданского общества и академических кругов	4
IV. Совещание с представителями институтов Европейского союза и Совета Европы.	6
V. Встреча с заместителем секретаря Европейского суда по правам человека	7
VI. Совещание с представителями Агентства Европейского союза по основным правам	9
VII. Решения и рекомендации	9
VIII. Закрытие совещания	11
Приложения	
I. Доклад о работе десятого межкомитетского совещания договорных органов по правам человека	12
II. Доклад о работе одиннадцатого межкомитетского совещания договорных органов по правам человека	26

I. Введение

1. Двадцать второе совещание председателей договорных органов по правам человека, созванное в соответствии с резолюцией 41/178 Генеральной Ассамблеи, состоялось в Брюсселе 1 и 2 июля 2010 года. Совещанию предшествовали десятое и одиннадцатое межкомитетские совещания договорных органов по правам человека, которые состоялись соответственно 30 ноября — 2 декабря 2009 года и 28–30 июня 2010 года. Совещание председателей впервые проводилось за пределами Женевы, с тем чтобы приблизить договорные органы к процессу осуществления и повысить на региональном уровне степень осведомленности об их работе и таким образом усилить взаимосвязь и повысить взаимодополняемость усилий региональных механизмов и институтов по правам человека. Проведению совещания способствовало региональное отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Брюсселе.

II. Организация совещания

2. В работе совещания приняли участие председатели следующих органов: Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (Хайме Марчан Ромеро); Комитета по правам человека (Юдзи Ивасава); Комитета по правам ребенка (Янхэ Ли); Комитета по защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей (Абдельхамид ад-Джамри); Комитета против пыток (Клаудио Гроссман); Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Наила Габр); Комитета по ликвидации расовой дискриминации (Анвар Кемаль); Комитета по правам инвалидов (Рональд Клайв МакКаллум); и Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Виктор Мануэль Родригес Рессия).

3. Янхэ Ли была избрана Председателем/Докладчиком, а Рональд Клайв МакКаллум был утвержден заместителем Председателя. Председатели приняли повестку дня на основе предварительной повестки дня и аннотаций (HRI/MC/2010/1) и предлагаемую программу работы.

III. Совещание с представителями гражданского общества и академических кругов

4. Председатели встретились с представителями ряда неправительственных организаций¹. В совещании принимали также участие представители акаде-

¹ В их число входили организация «Международная амнистия», организация «18 декабря», Европейский форум по проблемам инвалидности, Сеть Европейского союза по вопросам миграции и развития (EUNOMAD), организация «Евроребенок», Европейское информационное агентство по правам рома, Европейская сеть против расизма, Европейское женское лобби, организация «Инклюжен Юэреп», организация «Передовая линия: Международный фонд защиты правозащитников», организация «Хьюман райтс уотч», Международная федерация прав человека, Международная ассоциация лесбиянок и геев, Международный совет по реабилитации жертв пыток, Центр по защите прав лиц с ограниченными умственными возможностями, Европейская организация по вопросам психического здоровья, Платформа для международного сотрудничества по вопросам, касающимся недокументированных мигрантов, и организация «Планета людей».

мических кругов, включая Ланкастерский университет и Католический университет Лювена.

5. Участники приветствовали инициативу относительно проведения совещания председателей на региональном уровне и выразили надежду на то, что аналогичные совещания будут в будущем проведены и в других регионах. Участники совещания говорили, что совещание дает уникальную возможность приблизить договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека к процессу осуществления и обсудить достигнутые успехи и проблемы, возникающие перед заинтересованными сторонами в Европейском регионе в процессе выполнения рекомендаций договорных органов и в отслеживании такого выполнения. Обсуждение было сосредоточено на двух основных темах: применимости договоров Организации Объединенных Наций по правам человека к деятельности Европейского союза и ее значении для разработки политики, законодательства и практической деятельности Европейского союза; и роли Европейского союза в содействии выполнению рекомендаций договорных органов Организации Объединенных Наций и последующей деятельности.

6. Председатели приветствовали историческое решение Европейского союза ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и выразили надежду на то, что документ о ратификации будет сдан на хранение уже в ближайшее время. Представители академических кругов и организаций гражданского общества подчеркнули, что, хотя государства — члены Европейского союза и являются участниками шести из девяти основных международных договоров по правам человека², необходимо улучшать соблюдение Европейским союзом международных стандартов в области прав человека. Обязательства государств-участников по Хартии Европейского союза об основных правах, как представляется, уже, чем по международному праву, так как акцент делается на обязательстве соблюдать права и меньше внимания уделяется защите и поощрению прав человека. По мнению некоторых участников, Хартия об основных правах, хотя и является важным компонентом нормативно-правовой базы Европейского союза по правам человека, не охватывает все права, закрепленные в международных документах по правам человека.

7. Представители академических кругов и организаций гражданского общества отметили, что государства — члены Европейского союза, оставаясь участниками большинства международных документов по правам человека, все чаще делегируют свои полномочия Европейскому союзу, что затрудняет контроль за соблюдением международных стандартов в конкретных государствах-членах. По мнению некоторых участников, наблюдается также отсутствие согласованности между внутренней и внешней политикой Европейского союза в том, что касается соблюдения принципов, закрепленных в международных документах по правам человека, государствами — членами Европейского союза и третьими странами.

8. В своих выступлениях перед председателями некоторые участники подчеркивали, что договорные органы Организации Объединенных Наций играют

² Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенция о правах ребенка.

важную роль в напоминании государствам — членам Европейского союза об их обязательствах по договорам, участниками которых они являются, а также подчеркивали необходимость проведения систематической кампании за ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей государствами — членами Европейского союза.

9. Председатели подчеркнули необходимость улучшения государствами-членами защиты прав всех мигрантов, находящихся в Европейском союзе. Затрагивались также положение недокументированных мигрантов в Европейском союзе, а также необходимость укрепления процедур защиты их прав. Организации гражданского общества призывали государства предпринимать систематические усилия для более эффективного применения правозащитного подхода в миграционной политике Европейского союза.

10. Председатели призвали более систематически учитывать рекомендации договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека как во внутренней, так и во внешней политике Европейского союза. Они также напомнили о той важной роли, которую субъекты гражданского общества играли в напоминании государствам-участникам об их обязательствах представлять доклады договорным органам по правам человека, принимать меры для выполнения их рекомендаций и распространять рекомендации договорных органов среди широкой общественности. С другой стороны, председатели признали, что договорным органам следует более широко использовать вклад, вносимый в их работу субъектами гражданского общества.

IV. Совещание с представителями институтов Европейского союза и Совета Европы

11. Председатели провели совещание с представителями нескольких институтов Европейского союза, включая Европейскую комиссию, Европейский парламент и Совет Европейского союза, а также с Агентством Европейского союза по основным правам и институтами Совета Европы, включая Европейский суд по правам человека.

12. Участники, представляющие институты Европейского союза, говорили о новых институциональных рамках Европейского союза, которые были созданы после вступления в силу Лиссабонского договора, и о том, как это способствовало укреплению отношений между различными институтами Европейского союза, включая Европейский суд, и усилило ключевое значение прав человека в деятельности Европейского союза. Кроме того, участники совещания обсудили существующие в Европейском союзе институциональные меры по защите прав человека, а также недостатки, имеющиеся в существующей системе. В этой связи была подчеркнута необходимость более частых и систематических ссылок на международные документы по правам человека, а также на деятельность договорных органов по правам человека. Были особо отмечены расхождения между внутренней и внешней политикой Европейского союза в области прав человека. Обсуждались также возможные способы обеспечения применимости международных обязательств в области прав человека к Европейскому союзу.

13. Представители институтов Европейского союза рассказали о случаях, когда международные документы по правам человека и рекомендации договорных органов использовались в качестве отправной точки, например в связи с положением инвалидов или положением народности рома. Они дали общее представление о различных имеющихся в их распоряжении инструментах отслеживания и поощрения прав человека в третьих странах. К таким инструментам относятся диалоги по вопросам прав человека, рекомендации по правам человека и финансирование проектов развития, осуществление которых зависит от соблюдения внешними партнерами восьми из девяти основных международных документов по правам человека³. В этой связи некоторые представители институтов Европейского союза признали, что существуют некоторые расхождения между внутренней и внешней политикой Европейского союза в области прав человека и что это в какой-то мере подрывает доверие к Европейскому союзу.

14. Участники совещания отметили юридически обязательный характер Хартии Европейского союза об основных правах после вступления в силу Лиссабонского договора, а также предстоящую ратификацию Европейским союзом Конвенции о правах инвалидов и Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Говорилось, что эти события могут способствовать тому, что Европейский суд в своих решениях будет чаще ссылаться на рекомендации договорных органов.

15. Председатели затронули положение недокументированных мигрантов в Европейском союзе и выразили озабоченность относительно применения ускороренных процедур в отношении лиц, ищущих убежища, а также относительно задержания несопровождаемых детей. Председатели подчеркнули необходимость соблюдения принципа невыдворения в случае обращения за дипломатическими гарантиями. Председатели далее подчеркнули необходимость использования региональными и международными механизмами перекрестных ссылок в своей соответствующей деятельности и необходимость повышения информированности по вопросам, представляющим всеобщий интерес. Председатели также призвали к ратификации отдельными государствами — членами Европейского союза факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

V. Встреча с заместителем секретаря Европейского суда по правам человека

16. Председатели встретились с заместителем секретаря Европейского суда по правам человека Майклом О'Бойлом, чтобы обсудить пути расширения сотрудничества между договорными органами Организации Объединенных На-

³ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка, Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенция о правах инвалидов.

ций по правам человека и Судом, в том числе за счет обеспечения большей последовательности в их соответствующей юриспруденции.

17. Заместитель секретаря сообщил, что области права, рассматриваемые Судом, чрезвычайно обширны, и призвал к более тесному взаимодействию между региональными и всемирными органами. Он далее напомнил о том, что Конвенция о защите прав человека и основных свобод насчитывает в настоящее время 47 государств-участников и что поднимаемые этими государствами вопросы прав человека существенно разнятся. Г-н О'Бойл сообщил, что Суд все чаще занимается вопросами, касающимися основных прав, такими как эффективное расследование уголовных преступлений и пытки, а также основными социальными вопросами, например связанными со свободой вероисповедания.

18. Г-н О'Бойл подчеркнул, что в Большой палате Суда существует общая практика обращаться в процессе принятия решений к соответствующим решениям договорных органов, в том числе к их мнениям по отдельным делам и к их общим замечаниям. В этой связи он рекомендовал поддерживать регулярные контакты между всемирными и региональными системами. Суд уже поддерживает регулярные контакты с национальными судами, например приглашая старших национальных судей для встреч с судьями Суда в Страсбурге, Франция. Одной из часто обсуждаемых тем в этом контексте был вопрос о включении Конвенции во внутреннее законодательство, который в некоторых странах все еще не решен надлежащим образом.

19. Председатель Комитета по правам человека упомянул о пяти договорных органах Организации Объединенных Наций по правам человека, которые в настоящее время рассматривают индивидуальные жалобы. В частности, Комитет по правам человека рассматривает около 100 дел в год. Он подчеркнул важное значение обеспечения согласованности в международной юриспруденции и недопущения фрагментации. В этой связи он сослался на мнения, изложенные Комитетом по правам человека в сообщении № 1472/2006 по делу «Саяди и Винк против Бельгии», в котором Комитет и Европейский суд пришли к одинаковым заключениям. Это дело может служить наглядным примером того, как международное право в области прав человека может влиять на право Европейского союза. Что касается Конвенции о защите прав человека и основных свобод, то Председатель Комитета по правам человека подчеркнул сходство с Международным пактом о гражданских и политических правах, а также то обстоятельство, что орган по наблюдению за соблюдением Конвенции весьма значительно принимает во внимание юриспруденцию Суда. И все же были случаи, когда эти два органа по-разному толковали аналогичные положения, и были случаи, когда расхождения в юриспруденции были на самом деле обусловлены различиями между текстом Конвенции и текстом Пакта.

20. Заместитель секретаря затронул такие вопросы, как юриспруденция Суда в аспектах, касающихся исчерпания национальных средств защиты; возможные способы недопущения коллизии юриспруденций, когда одно и то же дело рассматривается и в Суде, и в Комитете по правам человека; ответственность государств по Конвенции за действия, осуществляемые за пределами их территории; процесс реформы, осуществляемой Судом для того, чтобы он мог справиться примерно со 120 000 дел, поступающих в Суд ежегодно; и функционирование имплементационного механизма Комитета министров.

VI. Совещание с представителями Агентства Европейского союза по основным правам

21. Председатели провели встречу с представителями агентства Европейского союза по основным правам, которые подробно рассказали о мандате и деятельности Агентства, заключающихся в основном в оказании экспертной и иной помощи по вопросам основных прав институтам и государствам — членам Европейского союза в процессе осуществления ими законодательства Европейского союза; в сборе, анализе и распространении информации и данных по вопросам основных прав в Европейском союзе; и в развитии диалога с гражданским обществом с целью повышения информированности об основных правах.

22. Представители Агентства привели примеры таких проведенных Агентством исследований, как обследование по положению меньшинств и проблема дискриминации в Европейском союзе, обследование по проблеме насилия в отношении женщин, которое проводилось во всех странах Европейского союза, и исследовательские проекты по основным правам лиц с ограниченными возможностями и лиц с психическими расстройствами, а также по детям, оторванным от своих родителей и нуждающихся в убежище. Признав наличие взаимодействия между Агентством и некоторыми договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека, участники встречи согласились в том, что такое взаимодействие необходимо еще больше укреплять. Например, страновые доклады Агентства договорным органам могли бы включать главу о соответствующем законодательстве Европейского союза, юридически обязательном для государств-членов. Это позволило бы договорным органам использовать вклад Агентства в своих перечнях вопросов, а также в заключительных и общих замечаниях. Участники встречи договорились также о предоставлении Агентству исчерпывающего расписания сессий договорных органов, что должно способствовать представлению информации отдельным договорным органам.

VII. Решения и рекомендации

23. Двадцать второе совещание председателей с энтузиазмом приветствовало возможность впервые взаимодействовать с субъектами, играющими основную роль в защите прав человека на европейском уровне, в ходе ежегодного совещания председателей. Они дали положительную оценку имеющегося сотрудничества с европейскими субъектами и выразили пожелание о том, чтобы такое сотрудничество в будущем институционализировалось и расширялось. Они с энтузиазмом приветствовали решение Европейского союза ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и выразили надежду на то, что документ о ратификации этой конвенции будет сдан на хранение в скором времени.

24. Двадцать второе совещание председателей рекомендовало Европейскому союзу систематически включать международные документы по правам человека и рекомендации договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека в свою политику и законодательство, в том числе в разрабатываемую стратегию Европейского союза в области прав человека.

25. Совещание рекомендовало Европейскому суду, когда это уместно, ссылаться на международно-правовые нормы в области прав человека и на реко-

мендации договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека.

26. Совещание также рекомендовало Европейскому союзу содействовать выполнению рекомендаций договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека в государствах — членах Европейского союза, а также за пределами Европейского союза.

27. Совещание рекомендовало Европейскому союзу привести свою политику в области развития, торговли и оказания помощи в соответствие с международно-правовыми нормами в области прав человека и принимать во внимание соответствующие рекомендации договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека.

28. Совещание также рекомендовало Европейскому союзу поощрять ратификацию всеми государствами — членами Европейского союза всех основных международных договоров по правам человека и соответствующих факультативных протоколов, особенно Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и содействовать такой ратификации.

29. Совещание рекомендовало развивать сотрудничество между договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека и Европейским судом по правам человека по вопросам, касающимся процедуры, методов работы и юриспруденции. Для этого следует периодически организовывать встречи между членами договорных органов и судьями Европейского суда. Следует также регулярно осуществлять все обмены на уровне их соответствующих секретариатов.

30. При сохранении конфиденциальности соответствующих процедур следует установить институциональные связи между Секцией по петициям УВКПЧ и Секретариатом Суда, которые позволили бы осуществлять электронный обмен информацией по процедурным вопросам, касающимся, в частности, дел, которые можно было бы представлять как в рамках всеобщей, так и европейской системы.

31. Совещание предложило договорным органам и Суду предпринять дополнительные усилия для принятия во внимание их соответствующей юриспруденции с целью обеспечения согласованности и недопущения фрагментации международного права в области прав человека.

32. Совещание рекомендовало организациям гражданского общества, базирующимся в Европе, продолжать расширять свое сотрудничество с договорными органами по правам человека — при содействии Европейского союза в тех случаях, когда это целесообразно.

33. Совещание одобрило договоренности по итогам десятого и одиннадцатого межкомитетских совещаний договорных органов по правам человека, состоявшихся соответственно 30 ноября — 2 декабря 2009 года и 28–30 июня 2010 года (см. приложения I и II).

34. Отметив успешное проведение совещания председателей, которое впервые проходило на региональном уровне, в Брюсселе, участники совещания рекомендовали, чтобы в будущем на региональном уровне проводилось каждое

второе ежегодное совещание, с тем чтобы приблизить договорные органы по правам человека к процессу осуществления и повысить во всех регионах информированность о работе договорных органов и таким образом укрепить связи, повысить взаимодополняемость предпринимаемых усилий и обеспечить более эффективное осуществление в деятельности международных и региональных механизмов и институтов по правам человека.

VIII. Закрытие совещания

35. Перед закрытием двадцать второго совещания председателей Председатель/Докладчик Янхэ Ли довела до сведения всей Председателей следующие вопросы для обсуждения:

а) Председатель/Докладчик приветствовала новые информационные инструменты, подготовленные с начала 2010 года Отделом УВКПЧ по договорам о правах человека. Все председатели просили обеспечить широкое распространение информационного бюллетеня Отдела для более широкого информирования общественности о работе договорных органов и повышения степени информированности по вопросам прав человека;

б) с учетом рекомендации о проведении каждого второго ежегодного совещания председателей на региональном уровне, Председатель/Докладчик подняла вопрос о релевантности нынешнего формата межкомитетского совещания, в том числе в этом контексте. Председатели подтвердили, что рабочая группа Межкомитетского совещания по последующим мерам должна провести свое первое совещание в начале 2011 года, как это планировалось. Они высказали свои сомнения и подняли вопросы, касающиеся необходимости продолжать в долгосрочной перспективе годовые пленарные заседания Межкомитетского совещания (председатель и один член от каждого договорного органа), т.к. многие полагают, что совещание председателей и межкомитетское совещание все больше дублируют друг друга. Было решено, что межкомитетское совещание 2011 года будет проведено и что оно будет посвящено темам, которые были определены на его одиннадцатой сессии, и что ежегодное совещание председателей в 2012 году состоится на региональном уровне, а пленарное заседание межкомитетского совещания может быть упразднено. Если такой порядок будет подтвержден, то ежегодное совещание председателей могло бы созываться для рассмотрения как процедурных вопросов, так и вопросов существа. Председатели также обсудили возможность проведения межкомитетского совещания один раз в два или три года;

с) Председатель/Докладчик далее подняла вопрос о наделении совещания председателей в будущем полномочиями на принятие решений, как это уже предлагалось ранее (2008 год). Она уточнила, что такие полномочия могут распространяться на процедурные вопросы; все решения по вопросам существа должны будут передаваться на утверждение соответствующих договорных органов. Этот вопрос был вкратце обсужден Председателями, и было решено, что он будет оставаться открытым до следующего обсуждения, которое состоится на следующем совещании.

Приложение I

Доклад о работе десятого межкомитетского совещания договорных органов по правам человека

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	13
II. Открытие совещания, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня	14
III. Повышение эффективности договорных органов: скоординированный подход к работе договорных органов	15
A. Обсуждения последующих мер в связи с заключительными замечаниями.	15
B. Обсуждение последующих мер в связи с решениями.	18
C. Обсуждение по вопросу о расследованиях и визитах.	20
D. Другие вопросы.	21
IV. Предварительные договоренности десятого межкомитетского совещания.	22

I. Введение

1. Десятое межкомитетское совещание договорных органов по правам человека состоялось в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Женеве 30 ноября — 2 декабря 2009 года.
2. В работе совещания участвовали следующие члены договорных органов по правам человека:

Комитет по правам человека

г-н Абдельфаттах Амор
сэр Найджел Родли

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин

г-жа Наэла Габр (Председатель)
г-н Мерием Бельмихуб-Зердани
г-жа Силвия Пиментел

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

г-жа Фатима-Бинта Виктория Дах (Председатель)
г-н Нурредин Амир
г-н Режиc де Гутт

Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

г-н Малькольм Дэвид Эванс
г-н Эмилио Хинес Сантидриан
г-н Збигнев Ласочик

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам

г-н Хайме Марчан Ромеро (Председатель)
г-жа Мария Виржиния Брашс Гомеш

Комитет по правам ребенка

г-н Камель Филали
г-н Дайнюс Пурас

Комитет против пыток

г-жа Фелис Гаер
г-н Суэсянь Ван

Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

г-н Абдельхамид Эд-Джамри (Председатель)
г-н Мехмет Севим
г-н Азад Тагизаде

Комитет по правам инвалидов

г-н Мухаммед ат-Таравнех (Председатель)

г-н Мансур Чоудри

г-жа Цзя Ян

II. Открытие совещания, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня

3. Руководитель Сектора договоров по правам человека Ибрагим Салама приветствовал всех присутствующих председателей и членов договорных органов от имени Верховного комиссара и сделал заявление, в котором он выразил удовлетворение по поводу этой возможности обсудить последующие процедуры в отношении как заключительных замечаний, так и решений в контексте данного заседания. Он отметил, что это отражает то значение, которое договорные органы придают реализации норм в области прав человека в государствах-участниках. В частности, он отметил, что за последние годы четыре договорных органа создали механизмы принятия последующих мер.

4. Г-н Салама упомянул, что будут также продолжены дискуссии о механизме универсального периодического обзора, включая его связь с работой договорных органов.

5. Г-н Салама проинформировал участников о шести приоритетных областях работы УВКПЧ на следующие два года, а именно: а) миграция; б) ликвидация всех форм дискриминации; в) защита экономических, культурных и социальных прав; г) защита прав человека в ситуациях вооруженного конфликта, насилия и отсутствия безопасности; д) борьба с безнаказанностью и укрепление верховенства права и демократических обществ; и е) укрепление международных механизмов в области прав человека, включая договорные органы.

6. Он отметил, что он удовлетворен тем фактом, что приложенные усилия, включая созыв межкомитетских совещаний начиная с 2002 года, привели к укреплению целостности этой системы. Он далее подчеркнул несомненную необходимость рассмотрения вопроса о дальнейшей гармонизации методов работы, целостности и эффективности, особенно с учетом растущего числа договоров и договорных органов, с учетом того, что Комитет по насильственным исчезновениям начнет свою работу в следующем году.

7. Г-н Салама также упомянул недавнее участие прежних и нынешних экспертов договорных органов в области прав человека в неофициальном совещании в Дублине (Ирландия) с целью обсуждения возможных основных направлений реформы договорных органов в области прав человека и отметил, что на этом совещании было принято Дублинское заявление о процессе укрепления системы договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека. Он упомянул, что к участникам этого межкомитетского совещания скоро обратятся организаторы Дублинского совещания с просьбой высказать свои комментарии и оказать поддержку. И наконец, он вновь заверил участников, в том что в ходе процесса обсуждения у всех экспертов будут многочисленные возможности для участия и изложения своих взглядов по вопросам, стоящим на повестке дня. Он призвал экспертов стать инициаторами этого

процесса, поскольку именно они могут наилучшим образом продолжить этот процесс.

8. После этого выступления г-на Саламы г-жа Наэла Габр, Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, была утверждена в качестве Председателя/Докладчика, а Мухаммед ат-Таравнех, Председатель Комитета по правам инвалидов, был утвержден в качестве заместителя Председателя. Другой заместитель Председателя Янхэ Ли, Председатель Комитета по правам ребенка, отсутствовала. Участники утвердили повестку дня (HRI/ICM/2009/1/Add.1) с дополнительным более общим пунктом повестки дня, озаглавленным «Будущая деятельность межкомитетского совещания», и программу работы.

III. Повышение эффективности договорных органов: скоординированный подход к работе договорных органов

9. В рамках этого пункта повестки дня участники обсудили вопрос о совершенствовании и согласовании методов работы договорных органов. По рекомендации девятого межкомитетского совещания десятое межкомитетское совещание сосредоточило свое внимание на трех вопросах: последующие меры в связи с заключительными замечаниями; последующие меры в связи с решениями и универсальный периодический обзор как постоянный пункт повестки дня. Присутствующим на совещании государствам-участникам, специализированным учреждениям, фондам и программам, а также неправительственным организациям была предоставлена возможность выступить по каждому пункту повестки дня.

A. Обсуждения последующих мер в связи с заключительными замечаниями

10. Межкомитетское совещание подчеркнуло значение последующих мер в связи с заключительными замечаниями и рекомендовало, чтобы этот вопрос стал постоянным пунктом повестки дня на каждой сессии договорных органов. Участники согласились в том, что последующие процедуры всех договорных органов должны быть в максимальной степени согласованы.

11. Участники отметили, что все договорные органы просят государства-участники представить информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в предыдущих заключительных замечаниях в их последующих докладах или в ходе конструктивного диалога.

12. Ряд договорных органов, например Комитет по правам человека, Комитет по ликвидации расовой дискриминации и Комитет против пыток, располагают официальными процедурами для более прямого контролирования выполнения конкретных заключительных замечаний и соответствующие мандатарии (координатор/специальный докладчик/докладчик) по последующим мерам в связи с заключительными замечаниями отметили основные аспекты специальных процедур их договорных органов в отношении последующих мер (см. также HRI/ICM/2009/6). Представители Комитета по ликвидации дискриминации в

отношении женщин отметили, что Комитет недавно принял такую процедуру и что ее структура будет обсуждена на предстоящей сорок пятой сессии в январе и феврале 2010 года. Представители Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин отметили, что Комитет также вынес ряд рекомендаций, которым надлежит следовать в ходе процесса универсального периодического обзора.

13. В соответствии с недавним предварительным обзором практики Комитета против пыток был рассмотрен 81 доклад государств-участников в рамках процедуры последующих мер с мая 2003 года, когда эта процедура была принята. В соответствии с оценкой, проведенной Докладчиком по вопросу о последующих мерах, общее число ответов было сочтено удовлетворительным на уровне приблизительно 75% (50 государств-участников из 67 представили информацию в отношении последующих мер), и ответы были даны в течение одного года или сразу после этого. Что касается Комитета против пыток, то государствам-участникам было предложено представить информацию о последующих мерах в отношении трех–шести рекомендаций и большинству из них было предложено представить информацию в отношении оперативного, объективного и эффективного расследований заявлений о применении пыток и жестокого обращения.

14. При отсутствии письменной процедуры принятия последующих мер члены Комитета по правам ребенка отметили, что они регулярно участвуют в последующих мерах между сессиями на национальном и региональном уровнях при поддержке УВКПЧ и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Представители Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей проинформировали участников совещания о том, что оба комитета планируют обсудить и принять процедуру для последующих мер. Представители Комитета по правам инвалидов отметили, что Комитет интересуется нынешней практикой договорных органов в отношении последующих мер. Члены Подкомитета по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания подчеркнули, что практика этого Подкомитета отличается от практики других договорных органов в том, что Подкомитет не рассматривает доклады государств-участников, а посещает государства-участники в рамках конференциальной процедуры. Поэтому последующие меры в связи с его рекомендациями потенциально отличаются от мер других договорных органов и могут включать последующие посещения и сотрудничество с национальными превентивными механизмами и специальным фондом, созданным при помощи Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

15. Участники подчеркнули необходимость того, чтобы процедура последующих мер была прозрачной, если в договоре не сказано иного. В этой связи участники межкомитетского совещания обсудили возможность создания каждым договорным органом веб-страницы, посвященной последующим мерам, что уже было сделано некоторыми договорными органами. Участники согласились в том, что документы, которые будут размещены на каждой такой веб-странице, должны включать рекомендации в отношении последующих мер, вынесенные Комитетом, последующую информацию, представленную государствами-участниками, письма, посланные Докладчиком/Комитетом, и информа-

цию, представленную такими заинтересованными сторонами, как национальные правозащитные учреждения и организации гражданского общества, включая неправительственные организации.

16. Участники подчеркнули необходимость ограничить число рекомендаций, по которым государствам-участникам следует представить последующую информацию, хотя некоторые участники отметили, что такое ограничение может вызвать проблемы с учетом взаимосвязи между некоторыми рекомендациями. Основываясь на опыте различных договорных органов и проведенных дискуссий, большинство участников согласилось в том, что идеальным было бы определение трех рекомендаций для принятия последующих мер.

17. На основе опыта ряда договорных органов участники обсудили возможность направления напоминаний государствам-участникам в случае непредставления ими доклада о последующих мерах. Было также отмечено, что некоторые договорные органы просили о проведении консультаций с представителями государства-участника, которое запаздывает с представлением доклада о последующих мерах более чем на шесть месяцев, с целью обсуждения этой задержки и/или прогресса, достигнутого в деле выполнения рекомендаций Комитета. Кроме того, некоторые участники подняли вопрос о возможности подключения всего Комитета и/или странового докладчика к оценке последующей информации, полученной от государств-участников.

18. Вопрос о письменном переводе на рабочие языки был поднят различными участниками, поскольку задержка в переводе последующей информации может препятствовать ее своевременной оценке. Хотя отмечались трудности, связанные с переводом объемных докладов о последующих мерах, также подчеркивалась необходимость получения доклада о последующих мерах, содержащего всю информацию, необходимую для оценки выполнения рекомендации. Участники согласились в том, что некоторые детали процедуры последующих мер должны быть оставлены на усмотрение договорных органов, например возможность установления предельного числа страниц для докладов о последующих мерах. Отмечалось, что это должно быть сделано с целью облегчения бремени представления докладов для государств-участников и содействия своевременному переводу документов. Некоторые участники отметили, что число мандатариев и критерии для оценки информации о последующих мерах, представляемой государствами-участниками, должны быть рассмотрены каждым договорным органом отдельно.

19. Участники межкомитетского совещания подчеркнули роль, которую играют национальные правозащитные учреждения и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, в отношении последующих мер на национальном уровне. Участники согласились в том, что следует поощрять представление информации такими организациями и институтами в отношении выполнения рекомендаций на национальном уровне, и упомянули вопрос о сроках представления информации договорным органам.

20. Участники межкомитетского совещания подняли вопрос об оказании технической помощи и сотрудничестве. Некоторые участники подчеркнули необходимость оказания технической помощи межправительственными организациями, включая Международную организацию труда и Международную организацию по миграции, если государство-участник попросит об этом в связи с выполнением рекомендаций договорного органа. Участники также обсудили

возможность консолидации рекомендаций о последующих мерах различными договорными органами с целью получения целенаправленной технической помощи.

21. Некоторые участники отметили, что последующие меры со стороны УВКПЧ и других организаций Организации Объединенных Наций должны быть консолидированы при организации, в частности рабочих совещаний, совещаний, семинаров и посещений стран.

22. Все участники согласились в том, что существует неотложная необходимость выделения дополнительных ресурсов Сектору договоров по правам человека УВКПЧ для оказания поддержки механизмам последующих мер в соответствующих договорных органах.

23. Представитель Межпарламентского союза проинформировал участников о рабочих совещаниях Союза с участием парламентариев и представителей гражданского общества в различных странах, которые проводятся с целью выполнения рекомендаций договорных органов. Представители организаций гражданского общества и неправительственных организаций отметили, что последующие меры в связи с заключительными замечаниями являются чрезвычайно важными для работы договорных органов. Они призвали договорные органы и далее развивать и укреплять свои процедуры по последующим мерам с целью принятия процедуры качественной оценки и официального запроса и получения информации от неправительственных органов. Они также подчеркнули, что прозрачная процедура была бы чрезвычайно важной, и вновь упомянули свою предыдущую рекомендацию о создании календаря со сроками, к которым информация должна представляться договорным органам. Один представитель подчеркнул необходимость публикации всей соответствующей информации на веб-странице каждого договорного органа, посвященной последующим мерам, и важность посещений в связи с последующими мерами, а также участия гражданского общества в представлении докладов договорным органам о достигнутом прогрессе в отношении реализации.

В. Обсуждение последующих мер в связи с решениями

24. В рамках этого пункта повестки дня участники обсудили пути укрепления последующих мер в связи с процедурами индивидуальных сообщений или решениями для получения максимально полных ответов от государств-участников. Представители каждого из четырех договорных органов, которые в настоящее время имеют дело с индивидуальными сообщениями, а именно Комитета по правам человека, Комитета против пыток, Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представили информацию о своих действующих процедурах последующих мер для контроля и поощрения выполнения их решений государством-участником (см. также HRI/ICM/2009/7). Такие процедуры включают публикацию ежегодных докладов, вербальных нот, направленных государствам-участникам, совещания с представителями государств-участников и — в двух случаях — посещение государств-участников. Было высказано общее мнение о том, что в значительной степени эти процедуры последующих мер были успешно согласованы, что сделало решения более прозрачными и эффективными.

25. Было отмечено, что Комитет по правам инвалидов пока не зарегистрировал никаких индивидуальных сообщений, но члены Комитета отметили, что он, вероятно, изучит сообщения в первый раз на его предстоящей сессии в феврале 2010 года. Было также отмечено, что ни Комитет по защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, ни Комитет по экономическим, социальным и культурным правам пока не рассмотрели индивидуальные сообщения, поскольку еще не начали действовать положения или инструменты, связанные с ними. Представители Комитета по правам ребенка отметили, что Рабочая группа открытого состава Совета по правам человека по Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка в настоящее время обсуждает возможность установления процедуры для индивидуальных сообщений в связи с Конвенцией. В то же время представители тех договорных органов, в которых отсутствует процедура индивидуальных сообщений, выразили желание ознакомиться с опытом тех комитетов, в которых такие системы существуют.

26. Участники в целом согласились в том, что вопрос о последующих мерах в связи с решениями является основополагающим, и они отметили, что, хотя многие государства-участники выполняют решения договорных органов, по-прежнему сохраняются ограничения и трудности, причем значительное число государств-участников не выполняет свои обязательства. К некоторым упомянутым трудностям относятся случаи отсутствия сотрудничества, непредставления ответов и даже случаи, когда государство-участник выступает против какого-либо решения. Члены Комитета по ликвидации расовой дискриминации напомнили участникам о прежнем предложении Комитета о создании единого органа, занимающегося индивидуальными сообщениями, и предложили установить сотрудничество между секретариатом и рабочей группой докладчиков по последующим мерам. Представители Комитета против пыток отметили, что невыполнение решений или отказ государства-участника выполнять решения Комитета является серьезной проблемой. В настоящее время Комитет против пыток разрабатывает общие комментарии по оценке фактов и доказательств.

27. Участники подчеркнули важность продолжения диалога с государствами-участниками. По их мнению, к путям и средствам, способствующим выполнению государствами-участниками решений комитетов, относятся рабочие совещания с участием специальных докладчиков по процедурам последующих мер, техническая помощь, обсуждение с государствами-участниками и активизация просветительской работы. К путям выполнения рекомендаций договорных органов, которые использовались комитетами, относится информирование профессоров, юристов и специалистов в области права в отношении законодательства какого-либо конкретного государства.

28. Комитет по правам инвалидов отметил, что будущая ратификация Конвенции о правах инвалидов Европейским союзом как регионом в дополнение к ее ратификации отдельными государствами-участниками должна быть также отражена в процедурах для последующих мер.

29. Было отмечено, что во все решения всех комитетов были включены средства правовой защиты для жертв после установления наличия нарушения. Хотя в целом было решено, что вопрос о средствах правовой защиты и компенсации является чрезвычайно сложным, в подходе комитетов наблюдались различия. Комитет по правам человека, Комитет против пыток и Комитет по ликвидации расовой дискриминации приняли средства правовой защиты применительно к

каждому отдельному случаю, и в той степени, в которой это было бы полезно, было рекомендовано внести поправки в законодательство. В то же время Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин утвердил средства правовой защиты применительно к конкретной жертве, а также сделала очень подробные общие рекомендации по проблемам, затронутым в сообщении. Представители Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин отметили, что Комитет рассмотрит оба существующих подхода с целью укрепления процедуры по обеспечению участия государства-участника и выполнения его решений. Они просили другие договорные органы дать совет в этой связи, а также поделиться своим опытом в отношении средств правовой защиты для конкретных случаев.

30. Большинство участников согласились в том, что, учитывая сложный характер средств правовой защиты, комитетам следует рассмотреть вопрос о принятии аналогичного и последовательного подхода в этой связи. Они в целом согласились в том, что последующие меры имеют наибольший успех тогда, когда действия являются конкретными и эффективными. Был также затронут вопрос о технической помощи и ресурсах, необходимых для того, чтобы государства-участники могли применить средства правовой защиты, рекомендованные договорными органами. И в заключение участники просили секретариат подготовить справочный документ о сходстве и различии процедур по последующим мерам в отношении индивидуальных сообщений.

31. Представители неправительственных организаций предложили, чтобы система договорных органов как единое целое издавала и публиковала решения на более регулярной основе для облегчения участия гражданского общества, повышения эффективности всей системы и расширения возможностей неправительственных организаций и местных средств массовой информации по слежению за осуществлением решений их соответствующих государств-участников.

32. Секретариат сообщил о последующих мерах в отношении решений и проблем в этой связи, отметив, что некоторые комитеты были затронуты в большей степени, чем другие, с учетом числа прав и нарушений, которыми они занимались. Было вновь подчеркнуто, что информация о последующих мерах в связи с решениями считается публичной процедурой, если Комитет не решит иначе.

С. Обсуждение по вопросу о расследованиях и визитах

33. Четыре договорных органа, а именно Комитет против пыток, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет по правам инвалидов и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, могут по своей инициативе начинать расследования, если они получили надежную информацию с хорошо обоснованными указаниями в отношении серьезных или систематических нарушений соответствующих конвенций в государстве-участнике. Расследования могут проводиться только в отношении тех государств-участников, которые признали компетенцию соответствующего комитета в этой связи. До сих пор только Комитет против пыток и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин применяли эту процедуру. Краткая информация об этой процедуре, представленная представителями Комитета

против пыток и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, вызвала ряд вопросов со стороны представителей тех договорных органов, которые не имели такой процедуры.

34. Члены Подкомитета по предупреждению пыток информировали участников совещания о том, что целью Подкомитета, как это определено в Факультативном протоколе к Конвенции против пыток, является создание системы регулярного посещения тех мест, где отдельные лица лишены свободы. Они подчеркнули, что их работа не разделена на расследования, посещения, вынесение рекомендаций и последующие меры, но скорее их намерения заключаются в постоянном обмене на регулярной основе.

35. После краткого обсуждения межкомитетское совещание рекомендовало тем договорным органам, которые могут проводить расследования, рассмотреть вопрос о возможности и необходимости создания процедуры последующих мер, конкретно связанной с процедурой проведения расследований. Далее было решено, что вопрос о последующих мерах в связи с расследованиями и посещениями также должен быть обсужден предложенной рабочей группой по последующим мерам и что одна из подгрупп рассмотрит вопросы, касающиеся последующих мер в связи с заключительными замечаниями, расследований и посещений.

D. Другие вопросы

Перевод и ресурсы

36. Участники обсудили значение перевода документов на рабочие языки, включая систему для слепых, а также ресурсы, выделяемые на работу договорных органов. С учетом трудностей, встречающихся в отношении перевода, участники совещания решили повторить свою предыдущую просьбу, адресованную конференционным службам Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим органам, об обеспечении надлежащего обслуживания с точки зрения своевременного перевода, включая ответы государств-участников на перечни вопросов, с тем чтобы обеспечить эффективное функционирование договорных органов. Участники совещания особенно подчеркнули необходимость выделения дополнительных ресурсов для последующих мер в связи с заключительными замечаниями, решениями и мнениями договорных органов, включая конкретное выделение финансовых и людских ресурсов УВКПЧ для оказания содействия договорным органам в отношении их соответствующих механизмов по принятию последующих мер.

Будущая деятельность межкомитетского совещания

37. В рамках дополнительного пункта повестки дня участники обсудили будущую деятельность межкомитетского совещания. Было высказано общее мнение о том, что желательно сосредоточиться на одной конкретной теме. Участники приняли решение о том, что работа одиннадцатого межкомитетского совещания должна быть сосредоточена на теме подготовки и анализа в качестве основы для перечней вопросов, включая перечни вопросов до представления докладов (целевые или тематические доклады) с учетом применения общего основного документа и руководящих положений о подготовке докладов по конкретным договорам. Было также решено, что на совещании председателей бу-

дет определена такая конкретная тема для обсуждения на последующих межкомитетских совещаниях, что позволит комитетам принять обоснованные решения в отношении их представительств на таких совещаниях.

38. Участники совещания также решили, что справочная документация, подготовленная секретариатом по конкретной теме в отношении существующей практики, а также предложения о возможных сферах гармонизации, должны распространяться задолго до совещания, с тем чтобы его участники могли хорошо подготовиться к обсуждению.

39. После создания тематических рабочих групп, включая рабочую группу по последующим мерам, участники согласились в том, что межкомитетское совещание должно проводиться раз в год с участием председателей договорных органов по правам человека, которые являются членами *ex officio* для этой цели, а также с участием одного дополнительного представителя от каждого договорного органа.

IV. Предварительные договоренности десятого межкомитетского совещания

40. В ходе десятого межкомитетского совещания было решено препроводить следующие предварительные договоренности двадцать второму совещанию председателей в 2010 году.

Межкомитетское совещание

а) Признавая необходимость дальнейшего совершенствования и гармонизации рабочих методов договорных органов по правам человека, десятое межкомитетское совещание повторило свою предыдущую рекомендацию (см. A/64/276, приложение I, пункт 49(j) и (m)) о создании рабочей группы по последующим мерам в составе как докладчиков по последующим мерам в связи с заключительными замечаниями, так и докладчиков по последующим мерам в связи с индивидуальными сообщениями каждого договорного органа или членов, отвечающих за последующие меры. Совещание также рекомендовало разделить рабочую группу на две подгруппы: одну по последующим мерам в связи с заключительными замечаниями, расследованиями и посещениями⁴ и другую по последующим мерам в связи с индивидуальными сообщениями, а также рекомендовало, чтобы эти подгруппы встречались одновременно раз в год в течение двух дней с целью улучшения взаимодействия. Десятое межкомитетское совещание также рекомендовало, чтобы эти подгруппы начали свою работу с определения своей структуры, полномочий и методов работы и чтобы рабочая группа представляла доклад межкомитетскому совещанию. Оно далее рекомендовало, чтобы в соответствии с решениями были созданы другие тематические рабочие группы, и просило Секретариат организовать встречи рабочих групп с учетом имеющихся ресурсов.

⁴ Под посещениями имеются в виду те из них, которые проводятся Подкомитетом по предотвращению пыток в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

b) Десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы практика создания таких тематических рабочих групп была вновь рассмотрена через два года с учетом ее экспериментального характера.

c) Учитывая создание тематических рабочих групп, десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы межкомитетское совещание проводилось раз в год с участием председателей договорных органов по правам человека, которые являются членами *ex officio* для этой цели, а также с участием одного дополнительного представителя от каждого договорного органа.

d) Десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы постоянным пунктом повестки дня было укрепление системы договорных органов путем совершенствования и гармонизации методов работы рабочих органов. В дополнение к постоянному пункту повестки дня оно решило, что одиннадцатое межкомитетское совещание должно сосредоточить своей внимание на теме подготовки и анализа в качестве основы для списков проблем, включая списки проблем до представления докладов (целевых или тематических докладов), принимая во внимание применение общего базового документа и руководящие положения о подготовке докладов по конкретным договорам. Десятое межкомитетское совещание также рекомендовало, чтобы на совещании Председателей была определена такая конкретная тема, которая должна быть обсуждена на последующих межкомитетских совещаниях. Кроме того, десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы документация межкомитетских совещаний включала справочный документ по такой теме, подготовленный секретариатом, в отношении текущей практики, а также предложения о возможных сферах для гармонизации. Этот документ будет распространен среди всех договорных органов как можно ранее до начала межкомитетского совещания, с тем чтобы каждый договорный орган мог обсудить эту тему при подготовке к совещанию.

Последующие меры в связи с заключительными замечаниями, принятыми в контексте подготовки докладов государств-участников

e) Десятое межкомитетское совещание согласилось в том, что процедуры последующих мер являются составной частью процедуры представления докладов и важным аспектом работы, проводимой договорными органами для обеспечения эффективности последующих мер в связи с заключительными замечаниями, и повторила вынесенную на предыдущих совещаниях рекомендацию о том, чтобы каждый договорный орган рассмотрел вопрос о принятии процедуры в разумные сроки. Такая процедура могла бы включать просьбу к государствам-участникам отвечать в оговоренные сроки на первоочередные вопросы, задаваемые Комитетом. Десятое межкомитетское совещание рекомендовало посылать напоминания государствам-участникам, которые не ответили на запрос об информации в оговоренные сроки, в соответствии с решением каждого договорного органа.

f) Десятое межкомитетское совещание рекомендовало каждому договорному органу разработать детали процедур последующих мер в связи с заключительными замечаниями и принять необходимые меры в рамках рабочей группы по последующим мерам. Эта процедура должна включать одного или более мандатариев, которые осуществляют оценку информации, представленной государствами-участниками, и, по мере необходимости, подготовят соответ-

вующие критерии для анализа полученной информации. Десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы рабочая группа по последующим мерам стала инструментом согласования таких процедур. Кроме того, совещание повторило свою предыдущую рекомендацию о том, чтобы каждый договорный орган завершил к 2011 году оценку и анализ своей процедуры последующих мер, определив трудности, препятствия и результаты, с целью облегчения задачи рабочей группы по последующим мерам.

g) Десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы процедура последующих мер в каждом договорном органе соблюдалась в условиях гласности и, таким образом, рассматривалась как публичная процедура. Совещание рекомендовало, чтобы вся информация, полученная от государств-участников, и переписка между государствами-участниками и договорными органами были доступны для общественности, включая информацию, получаемую от таких заинтересованных сторон, как национальные правозащитные институты и гражданское общество, в том числе неправительственные организации. В этой связи десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы для каждого договорного органа была создана отдельная веб-страница по последующим мерам для включения такой информации.

Последующие меры в связи с индивидуальными сообщениями

h) Десятое межкомитетское совещание просило секретариат подготовить справочный документ о сходстве и различиях между процедурами последующих мер в связи с индивидуальными сообщениями договорных органов и представить такой документ будущей подгруппе по последующим мерам в связи с индивидуальными сообщениями, как это предусмотрено в пункте 41 выше, в целях содействия обсуждения в подгруппе.

i) Десятое межкомитетское совещание рекомендовало, чтобы решения и мнения в отношении индивидуальных сообщений публиковались регулярно и систематически и широко распространялись с целью расширения участия национальных правозащитных организаций и гражданского общества для содействия реализации государствами-участниками решений и мнений договорных органов.

Обследования в связи с последующими мерами

j) Десятое межкомитетское совещание рекомендовало договорным органам проводить обследования с целью рассмотрения возможности и необходимости создания процедуры по последующим мерам, которая прямо связана с процедурой обследования.

Участие других заинтересованных сторон в последующих мерах

k) Десятое межкомитетское совещание повторило свою предыдущую рекомендацию в отношении важной роли, которую играют национальные правозащитные организации, национальные превентивные механизмы и гражданское общество, включая неправительственные организации, в отношении последующих мер на национальном уровне, и призвало поддержать такие заинтересованные стороны при осуществлении ими процедур договорных органов по последующим мерам. Десятое межкомитетское совещание рекомендовало да-

лее секретариату каждого договорного органа уточнить и обнародовать сроки представления такой информации.

Оговорки

l) В развитие рекомендаций шестого межкомитетского совещания о том, чтобы рабочая группа по оговоркам была сохранена и собиралась по мере необходимости, десятое межкомитетское совещание просило секретариат включить в его доклад об оговорках, подготавливаемый на регулярной основе, информацию о прогрессе, достигнутом Комиссией международного права в отношении оговорок. С учетом этой информации межкомитетское совещание позднее примет решение о том, следует ли рабочей группе по оговоркам собираться далее.

Техническая помощь

m) Десятое межкомитетское совещание призвало всех участников международного сотрудничества, включая УВКПЧ, принять участие в процессе укрепления потенциала и оказания технической помощи в связи с реализацией рекомендаций, решений и мнений договорных органов, в частности через свои региональные и местные представительства, и приложить усилия для вовлечения органов Организации Объединенных Наций в такую деятельность.

Людские и финансовые ресурсы

n) С учетом трудностей в связи с переводом документов десятое межкомитетское совещание повторило свою предыдущую просьбу (см. A/64/276, приложение I, пункт 49(v)) к конференционным службам Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям обеспечить необходимое обслуживание с точки зрения своевременного перевода, включая перевод ответов государств-участников на перечни вопросов, с тем чтобы обеспечить эффективное функционирование договорных органов.

o) В этой связи десятое межкомитетское совещание прямо рекомендовало выделить дополнительные ресурсы для последующих мер в отношении заключительных замечаний, решений и мнений договорных органов и выделить финансовые и людские ресурсы специально для УВКПЧ с целью оказания содействия договорным органам в отношении их соответствующих механизмов по последующим мерам. Десятое межкомитетское совещание рекомендовало далее направить специальную просьбу государствам-участникам и конференционным службам для обеспечения того, чтобы были выделены достаточные ресурсы для процедур последующих мер, включая ресурсы для своевременного перевода документов.

Приложение II

Доклад о работе одиннадцатого межкомитетского совещания договорных органов по правам человека

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	27
II. Открытие совещания, выбор должностных лиц и утверждение повестки дня	28
III. Повышение эффективности договорных органов: скоординированный подход к работе договорных органов	29
A. Составление перечней вопросов, в том числе до представления докладов	30
B. Согласование методов работы	32
C. Объем докладов государств-участников	32
D. Объем заключительных замечаний	33
E. Общие замечания	34
F. Общие вопросы	34
IV. Неофициальные консультации с государствами-участниками	34
V. Совместное совещание участников семнадцатого совещания специальных докладчиков/представителей, экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур с председателями и членами договорных органов	36
VI. Встреча с Председателем Международного координационного комитета национальных институтов по правам человека	37
VII. Проект договоренностей, достигнутых на одиннадцатом межкомитетском совещании	38

I. Введение

1. Одиннадцатое межкомитетское совещание договорных органов по правам человека состоялось в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Женеве 28–30 июня 2010 года.

2. В работе совещания участвовали следующие члены договорных органов по правам человека:

Комитет по правам человека

Юдзи Ивасава (Председатель)
Хелен Келлер

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин

Сильвия Пиментель (Председатель)
Фердус Ара Бегум

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Анвар Кемаль (Председатель)
Фатима-Бинта Виктуар Да

Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Виктор Родригес Рессия (Председатель)
Эмилио Гинес Сантидран

Комитет против пыток

Клаудио Гроссманн (Председатель)
Феличе Гаер

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам

Хайме Марчан Ромеро (Председатель)
Клемент Атангана

Комитет по правам ребенка

Янхэ Ли (Председатель)
Агнес Акосуа Айду

Комитет по защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей

Абдельхамид Эд-Джамри (Председатель)
Ахмед Хасан эль-Бораи

Комитет по правам инвалидов

Рональд Клайв МакКаллум (Председатель)
Мохаммед ат-Таравна

II. Открытие совещания, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня

3. Совещание открыла заместитель Верховного комиссара по правам человека г-жа Кан Гюн Ва, которая приветствовала всех присутствующих председателей и членов от имени Верховного комиссара по правам человека. Заместитель Верховного комиссара с удовлетворением отметила ряд тенденций, связанных с договорными органами, наблюдавшихся в последнее время в рамках продолжающегося процесса расширения системы договорных органов. В связи с проблемами, которые неизбежно возникают в процессе постоянного роста, заместитель Верховного комиссара с интересом отметила вопросы, по которым были достигнуты договоренности на последнем межкомитетском совещании и которые были представлены совещанию председателей для утверждения на этой неделе. Она высказала мнение, что новые факультативные процедуры представления докладов, которые рассматриваются одиннадцатым межкомитетским совещанием, включая составление списков вопросов перед представлением докладов, могли бы повысить качество докладов государств-участников и содействовать более глубокому пониманию ключевых проблем и тем самым способствовать подготовке более целенаправленных докладов и более конкретных заключительных замечаний. Заместитель Верховного комиссара заявила, что предложение относительно списков вопросов является полезным предложением, которое следует рассмотреть в контексте более широких прений о новых методах работы договорных органов, однако предупредила о том, что с учетом аналитического характера этой деятельности, такие списки могут увеличить нагрузку на Секретариат. Она подчеркнула важное значение документов договорных органов как нормативной базы для мер, принимаемых УВКПЧ, а также затронула стратегический управленческий план УВКПЧ на 2010–2011 годы.

4. Касаясь трудностей, связанных со своевременным письменным переводом документов договорных органов, заместитель Верховного комиссара заверила совещание, что решение этого вопроса является приоритетным для УВКПЧ, и призвала руководство межкомитетского совещания установить ограничения на объем докладов государств-участников. В этой связи она подчеркнула, что начинать здесь надо с обеспечения соблюдения договорными органами уже существующих ограничений. Для эффективного соблюдения требования о максимальном количестве страниц заместитель Верховного комиссара предложила создать в Секретариате систему возвращения чрезмерно длинных докладов государств-участников и использовать эту систему в тесной консультации с договорными органами. Межкомитетскому совещанию было рекомендовано в качестве следующего шага рассмотреть вопрос об установлении максимального количества страниц для другой документации, например для перечней вопросов и ответов государств-участников. Она подчеркнула необходимость демонстрации твердой приверженности упорядочению процесса представления докладов, с тем чтобы укрепить позицию Управления, когда оно обращается с просьбами о выделении достаточного объема ресурсов для системы договорных органов.

5. Заместитель Верховного комиссара отметила активный отклик экспертов договорных органов на прошлогодний призыв Верховного комиссара обсудить пути упорядочения и укрепления системы договорных органов и представить

свои предложения. Она отметила ряд инициатив, которые были реализованы за прошедшее с тех пор время, например Дублинское заявление о процессе укрепления системы договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека и Марракешское заявление, сформулированное национальными институтами по правам человека, и сообщила, что ведется подготовка других консультаций по данному вопросу. Заместитель Верховного комиссара подчеркнула, что каждый договорной орган должен внести вклад в процесс выработки и одобрения четко сформулированной реальной концепции согласованной системы договорных органов, которая бы эффективно защищала неделимые и взаимозависимые права человека. Она заявила, что это было одним из приоритетных направлений деятельности УВКПЧ, о чем свидетельствует привлечение консультанта для разработки схемы документооборота и рабочих процессов УВКПЧ, связанных с договорными органами. Наконец, заместитель Верховного комиссара выразила надежду на достижение в ближайшем будущем широкого согласия по целенаправленному комплексу мер по укреплению договорных органов и заверила межкомитетское совещание в полной поддержке УВКПЧ его важной работы.

6. В процессе обмена мнениями с заместителем Верховного комиссара участники одиннадцатого межкомитетского совещания выражали признательность за то первоочередное внимание, которое УВКПЧ уделяет вопросу письменного перевода, и обращали внимание на трудности, с которыми договорные органы сталкиваются при выполнении своих функций в условиях несвоевременного перевода документации. Некоторые участники предложили создать систему отслеживания непереведенных документов, и это предложение было поддержано заместителем Верховного комиссара. Многие участники приветствовали еженедельно обновляемую информацию и информационный бюллетень Отдела договоров по правам человека и рекомендовали обеспечить их более широкое распространение.

7. После заявления заместителя Верховного комиссара Янхэ Ли, Председатель Комитета по правам ребенка, была избрана Председателем/Докладчиком одиннадцатого межкомитетского совещания, а Рональд Клайв МакКаллум, председатель Комитета по правам инвалидов, был избран заместителем Председателя. Участники утвердили повестку дня (HRI/ICM/2010/1) и программу работы.

III. Повышение эффективности договорных органов: скоординированный подход к работе договорных органов

8. В рамках этого пункта повестки дня участники обсудили пути улучшения и согласования методов работы договорных органов. В соответствии с рекомендацией десятого межкомитетского совещания одиннадцатое межкомитетское совещание сосредоточило свое внимание на подготовке перечней вопросов, в том числе до представления докладов.

9. Справочная документация по составлению перечней вопросов до представления докладов (HRI/ICM/2010/3) и по методам работы договорных органов (HRI/ICM/2010/2) легла в основу обсуждения.

10. Государства-участники, специализированные учреждения, фонды и программы, а также неправительственные организации, которые присутствовали на совещании, получили возможность выступить по каждому пункту повестки дня.

A. Составление перечней вопросов, в том числе до представления докладов

11. Комитет против пыток, Комитет по правам человека и Комитет по ликвидации расовой дискриминации представили новый порядок подготовки и анализа перечней вопросов, который недавно был введен соответствующими комитетами.

12. Представитель Комитета против пыток рассказал о принятой в мае 2007 года факультативной процедуре представления докладов, которая заключается в подготовке и направлении перечней вопросов до представления государством-участником своего периодического доклада. Смысл этой новой процедуры состоит в том, что она поможет государствам-участникам в выполнении их обязанностей по представлению доклада, заранее определив вопросы, представляющие наибольший интерес для Комитета. Предполагается, что такой порядок будет способствовать представлению более целенаправленных докладов, сделает диалог более содержательным и позволит сформулировать более конкретные рекомендации. Подчеркивалось, что новый порядок может способствовать обеспечению большей согласованности в системе договорных органов за счет использования документов других договорных органов и делает более релевантной процедуру последующей деятельности Комитета против пыток. В качестве одной из главных задач была названа необходимость повышения специализации и уровня знаний со стороны Секретариата, а также Комитета, с тем чтобы они могли составлять и принимать такие точные и целенаправленные перечни вопросов. Отмечалась также возможность напрасной траты времени и ресурсов в случаях, если государства-члены не будут отвечать на перечни вопросов, направленные до представления докладов. Отметив, что пока еще рано проводить полную оценку новой методологии, Комитет сообщил, что предварительная оценка будет проведена в конце 2010 года после завершения первого цикла представления государствами-участниками докладов согласно этой процедуре.

13. Комитет по правам человека сообщил, что он внедрил аналогичную процедуру в октябре 2009 года и что на его июльской сессии 2010 года будут рассмотрены дополнительные способы ее эффективного осуществления. Комитет по правам человека отметил, что, помимо преимуществ, которые уже упоминались Комитетом против пыток, новая процедура дает возможность инициировать диалог с государствами-участниками, которые не выполнили свои обязательства по представлению докладов. Было подчеркнуто важное значение обеспечения участия неправительственных организаций в данном процессе, в частности с помощью четкого объявления крайних сроков представления докладов. Комитет решил, что эта процедура не будет обязательной и что Комитету необходимо выработать критерии относительно того, когда государству-участнику следует предлагать эту новую процедуру.

14. Комитет по ликвидации расовой дискриминации сообщил, что он в марте 2010 года внедрил новую процедуру, заключающуюся в составлении «перечня тем», который должен прийти на смену стандартному перечню вопросов. Перечень тем не будет требовать от государства-участника составления письменных ответов и тем самым уменьшит нагрузку на государства-участники, конференционные службы и Секретариат. Предполагается также, что перечни тем позволят упорядочить работу Комитета и позволят вести более целенаправленное обсуждение с государствами-участниками.

15. Межкомитетское совещание приветствовало инициативы Комитета против пыток, Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации расовой дискриминации, которые послужили стимулом для обсуждения путей совершенствования методов работы договорных органов. Некоторые участники обратили внимание на возможные последствия составления перечней вопросов, направляемых до представления докладов, в частности на приоритизацию вопросов, что может подорвать способность договорных органов всесторонне рассматривать вопрос об осуществлении прав, а также на то обстоятельство, что инициатива в процессе представления докладов таким образом переходит от государств-участников к договорным органам, что лишает государства возможности проводить всеобъемлющую оценку осуществления договоров в рамках всеохватывающего процесса. Кроме того, это может лишить комитеты важной конкретной информации по стране, на основе которой можно было бы формулировать соответствующие вопросы. Межкомитетское совещание просило Комитет против пыток и Комитет по правам человека поделиться с двенадцатым межкомитетским совещанием результатами своих предварительных оценок.

16. Участники подчеркнули необходимость принятия во внимание и учета договорными органами в начале нового отчетного цикла ранее высказанных заключительных замечаний, информации о последующей деятельности и мнений, принятых в рамках процедур рассмотрения индивидуальных жалоб.

17. Поскольку перечни вопросов, составляемые до представления докладов, не должны применяться в отношении первоначальных докладов и являются факультативными процедурами, межкомитетское совещание подтвердило действительность руководящих принципов представления докладов по конкретному договору.

18. Совещание подчеркнуло важную роль национальных институтов по правам человека и гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в подготовке перечней вопросов, направляемых до представления докладов. Участники рекомендовали договорным органам способствовать активному участию таких организаций в данном процессе.

19. Представители неправительственных организаций приветствовали составление и использование перечней вопросов договорными органами и акцентировали внимание на некоторых вопросах с целью дальнейшего расширения вклада гражданского общества в данный процесс. В частности, отмечалась возможность предоставления гражданским обществом обновленной информации в период между утверждением перечней вопросов и рассмотрением доклада государства-участника. Обращалось внимание на необходимость акцентирования внимания на межсекторальных вопросах, в частности на вопросах равенства и недискриминации. В этой связи было предложено составить расписи

сание с указанием дат проведения обзора и крайних сроков представления документов гражданским обществом. Что касается составления перечней вопросов до представления докладов, то представители неправительственных организаций рекомендовали продолжить оценку этой процедуры. Они также подчеркнули необходимость предоставления неправительственным организациям возможности участвовать в составлении перечней вопросов до представления докладов на раннем этапе этого процесса, в том числе посредством организации их брифингов в Комитете. Межкомитетскому совещанию был представлен совместный письменный документ неправительственных организаций, который размещен на веб-сайте УВКПЧ.

В. Согласование методов работы

20. Участники постановили обсудить вопрос о необходимости рационализации документации договорных органов для обеспечения эффективного функционирования системы. В этой связи говорилось о растущей неспособности конференционных служб своевременно обеспечивать договорные органы письменным переводом, а конференционные службы, в свою очередь, выражали обеспокоенность качеством докладов государств-участников. В ходе обсуждения внимание было сосредоточено на упорядочении методов работы договорных органов в том, что касается объема докладов государств-участников (перечней вопросов и заключительных замечаний).

С. Объем докладов государств-участников

21. Участники напомнили о том, что пятое межкомитетское совещание решило установить для докладов государств-участников максимальный объем от 40 до 80 страниц, и это решение содержится в согласованных руководящих принципах представления докладов по международным договорам о правах человека (см. HRI/GEN.2/Rev.6, пункт 19)⁵, а также о решениях относительно объема докладов государств-участников, принятых Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитетом по правам трудящихся-мигрантов и Комитетом по правам ребенка. Некоторые участники затронули вопрос о том, следует ли при определении максимального объема доклада учитывать структуру государства, особенно когда речь идет о федеративных государствах и государствах, имеющих заморские территории. Участники совещания подчеркнули необходимость обеспечения всеми договорными органами соблюдения ограничений на количество страниц, установленных в согласованных руководящих принципах и в руководящих принципах по конкретным договорам, независимо от структуры государства.

22. Межкомитетское совещание предложило включать в заключительные замечания каждого договорного органа стандартное предложение, содержащее просьбу к государствам-участникам соблюдать ограничения на количество страниц при представлении своих последующих докладов. Для обеспечения

⁵ Насколько это возможно, общие основные документы не должны превышать по объему 60–80 страниц, первоначальные документы по конкретным договорам не должны превышать 60 страниц, а объем последующих периодических документов не должен превышать 40 страниц.

единообразия одиннадцатое межкомитетское совещание просило Секретариат подготовить формулировку такого стандартного предложения, в котором разъяснились бы трудности, с которыми сталкиваются конференционные службы, а также то обстоятельство, что объемные доклады не могут быть обработаны и переведены ко времени проведения сессии. Межкомитетское совещание рекомендовало Секретариату направить всем государствам-участникам вербальную ноту с выражением обеспокоенности конференционных служб в этой связи. Для обеспечения соблюдения ограничений на количество страниц Секретариату было также рекомендовано обращаться к государствам-участникам, доклады которых не отвечают требованиям относительно максимального количества страниц, с просьбой уменьшить объем своих докладов, особо отмечая при этом возможность представления государствами-участниками дополнительной информации (которая не будет направляться на письменный перевод) в электронном виде или же в добавлениях.

D. Объем заключительных замечаний

23. Участники совещания обсудили необходимость ограничения объема заключительных замечаний, который в настоящее время варьируется в зависимости от того или иного комитета, и согласились в том, что такое ограничение необходимо. Ряд договорных органов сообщили о принятии внутренних решений об ограничении объема их заключительных замечаний. В этой связи Комитет по экономическим, социальным и культурным правам сообщил участникам о недавно принятом им решении отказаться от упоминания в заключительных замечаниях Комитета о факторах и трудностях, препятствующих осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Некоторые участники отметили, что ограничения на объем заключительных замечаний следует применять с определенной гибкостью и что следует сохранить и далее акцентировать внимание на качестве заключительных замечаний. Некоторые участники заявили о нежелании приоритизировать некоторые вопросы ради сокращения объема своих заключительных замечаний. Для обеспечения большей результативности одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало каждому договорному органу изучить возможности уменьшения объема своих заключительных замечаний. Подчеркивалась необходимость обеспечения того, чтобы заключительные замечания были как можно более точными, а также необходимость обеспечения их высокого качества и полного осуществления мандата договорных органов на наблюдение за осуществлением всех прав, закрепленных в соответствующих конвенциях.

24. Участники обсудили также вопрос об использовании договорными органами взаимных перекрестных ссылок, отметив преимущества такой практики с точки зрения повышения согласованности и легитимности системы. Однако было высказано мнение, что применять эту практику следует на индивидуальной основе.

25. Представители неправительственных организаций высказали свои сомнения относительно сокращения объема докладов государств-участников и заключительных замечаний. Они подчеркнули необходимость применения гибкого подхода для обеспечения обсуждения всех соответствующих вопросов прав человека.

Е. Общие замечания

26. Участники обсудили резолюцию 64/152, в которой нет упоминания о принятии Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, соответственно, общих замечаний № 33 и № 20. Межкомитетское совещание высказало обеспокоенность тем, что такой избирательный подход может подорвать независимость и принципиальность договорных органов и поставить под сомнение легитимность общих замечаний.

Ф. Общие вопросы

27. Межкомитетское совещание отметило, что укрепление системы договорных органов за счет совершенствования и согласования, где это возможно, методов работы договорных органов должно быть постоянным пунктом повестки дня межкомитетского совещания.

28. Участники обсудили будущую деятельность межкомитетского совещания и решили, что двенадцатое межкомитетское совещание будет посвящено структуре диалога с государствами-участниками и взаимодействию заинтересованных сторон. Было также решено, что обсуждение структуры и объема заключительных замечаний будет продолжено.

29. Участники совещания также договорились о том, что справочная документация, подготовленная Секретариатом по упомянутым выше темам, должна быть распространена задолго до совещания, с тем чтобы участники совещания могли должным образом подготовиться к обсуждению. Такая документация должна содержать информацию о нынешней практике и предложения относительно возможных мер по обеспечению согласованности.

30. Межкомитетское совещание выразило свою признательность за подготовку Секретариатом компендиума рекомендаций межкомитетского совещания и рекомендовало обновлять этот компендиум для представления следующим совещаниям и издать его в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

31. Участники обсудили терминологию, используемую в отношении докладов, представленных организациями гражданского общества, и пришли к мнению о неуместности термина “shadow report” («теневой доклад»). Было решено использовать в отношении таких документов термин «альтернативный доклад» или «доклад неправительственных организаций».

IV. Неофициальные консультации с государствами-участниками

32. Межкомитетское совещание провело 29 июня 2010 года неофициальные консультации с представителями 50 государств-участников. Представители комитетов рассказали о недавних событиях и о новых методах работы их соответствующих комитетов и отметили ряд инновационных подходов, направленных на укрепление системы договорных органов. В этой связи упоминалась процедура направления перечня вопросов до представления доклада, которая была внедрена Комитетом против пыток и Комитетом по правам человека.

33. Межкомитетское совещание обсудило преимущества и проблемы, связанные с использованием перечней вопросов, направляемых до представления докладов, подчеркнув важное значение обратной связи за счет проведения консультаций с государствами-участниками, а также необходимость обеспечения согласованности в системе договорных органов без игнорирования специфики каждого конкретного комитета. Была представлена информация о продолжающихся всемирных кампаниях по ратификации факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, о решении Комитета по правам ребенка и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин принять совместное общее замечание по вредной традиционной практике и о том, что двадцать второе ежегодное совещание председателей состоится в Брюсселе. Особое внимание было уделено также структурным проблемам, с которыми договорные органы сталкиваются в плане рабочей нагрузки и наличия документации.

34. Государства приветствовали возможность провести консультации с межкомитетским совещанием, отметив, что такие консультации служат платформой для диалога и взаимодействия, и вновь заявили о своей поддержке работы договорных органов.

35. Ряд государств коснулись преимуществ использования перечней вопросов, направляемых до представления докладов, и отметили, что эта процедура может способствовать сокращению бремени, связанного с представлением докладов, составлению более целенаправленных докладов и развитию диалога с договорными органами и национальными субъектами. Ряд государств заявили о своем намерении воспользоваться этой факультативной процедурой представления докладов. Несколько государств высказали мнение, что этот вопрос требует дальнейшего обсуждения по существу. Они подчеркнули важное значение следующих моментов: обеспечения вклада гражданского общества до окончательного составления этих перечней вопросов; предоставления государству-участнику полной возможности поделиться своим передовым опытом; и обеспечения соблюдения принципа универсальности прав человека.

36. Государства высказались в поддержку согласования методов работы договорных органов и укрепления сотрудничества между договорными органами. Отмечалось, что упорядочение процедур сократит бремя, которое государства-участники несут в связи с представлением докладов. Несколько государств подчеркнули, что укрепление договорных органов не должно подрывать их независимость, в то время как некоторые государства подчеркнули также, что согласование не должно проводиться в ущерб специфике работы различных договорных органов. Ряд государств говорили о необходимости обеспечения более скоординированных и целенаправленных последующих процедур и подчеркнули необходимость предоставления большего объема ресурсов. Среди других вопросов, упоминавшихся в связи с согласованием методов работы, были скоординированные графики представления докладов, уменьшение степени дублирования и обеспечение последовательности в устном переводе, перечнях вопросов, общих основных документах и совместных общих замечаниях.

37. В связи с механизмом универсального периодического обзора ряд государств подчеркнули необходимость обеспечения соответствия между рекомендациями договорных органов и рекомендациями, вынесенными по итогам универсального периодического обзора. Некоторые государства, признавая взаимодополняемость договорных органов и универсальность периодического об-

зора, заявили, что эти два механизма имеют различную природу и что они должны быть самостоятельными.

38. Ряд государств поддержали практику совместных общих замечаний, применяемую договорными органами, а другие государства выразили обеспокоенность привнесением — через общие замечания — спорных вопросов, которые не относятся к общесогласованным обязательствам в области прав человека. В связи с рассмотрением докладов государств-участников и заключительными замечаниями ряд государств-участников высказали мнение, что договорным органам следует принимать во внимание обязательства, которые государства-участники взяли на себя при ратификации документов, и подчеркнули, что в заключительных замечаниях следует отражать и затрагивать ответы, представленные государством-участником в процессе диалога с договорным органом. Помимо этого, ряд государств-участников просили уточнить способы рассмотрения некоторыми договорными органами индивидуальных жалоб.

39. Некоторые государства подчеркнули необходимость взаимодействия с гражданским обществом для гарантирования качества диалога с государством-участником. Ряд государств подчеркнули, что договорные органы должны принимать во внимание только достоверную и надежную информацию.

V. Совместное совещание участников семнадцатого совещания специальных докладчиков/представителей, экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур с председателями и членами договорных органов

40. 29 июня 2010 года состоялось совместное совещание участников семнадцатого ежегодного совещания мандатариев специальных процедур и участников одиннадцатого межкомитетского совещания. Совещание было посвящено последующей деятельности в связи с рекомендациями механизмов по правам человека и проходило под руководством соответствующих председателей. Докладчик Комитета против пыток по последующим мерам рассказал о процедурах последующей деятельности, а специальные докладчики по вопросу о пытках и по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях представили информацию о создании механизмов последующей деятельности, связанных с их мандатами.

41. Скоординированная и систематическая последующая деятельность в связи с рекомендациями договорных органов и специальных процедур и более эффективное сотрудничество между двумя механизмами были признаны решающими. Перекрестные ссылки на их рекомендации имеют существенно важное значение для последующей деятельности, равно как и определение приоритетных рекомендаций и обмен ими. Мандатарии специальных процедур и эксперты договорных органов напомнили о том, что включение их рекомендаций в универсальный периодический обзор придало соответствующим рекомендациям дополнительный вес. Эффективность последующей деятельности можно было бы повысить с помощью конкретных, поддающихся оценке, выполнимых и реалистичных рекомендаций, имеющих конкретные сроки выполнения.

42. Участники подчеркнули сравнительные преимущества и взаимодополняемость обоих механизмов. Была подчеркнута гибкость специальных процедур, в том числе их способность принимать непосредственные меры и осуществлять поездки в страны, а также циклическое и регулярное рассмотрение докладов государств-участников договорными органами. Специальным процедурам рекомендовали подтверждать рекомендации договорных органов в ходе своих поездок. Положительную оценку получила рекомендация некоторых договорных органов о приглашении соответствующих мандатариев. Участники призвали проводить больше совместных совещаний, включая брифинги. Было рекомендовано обеспечить более эффективное управление огромным объемом документации, производимой механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека, включая периодическое опубликование оперативных данных и выпуск информационных бюллетеней, а также более широкое использование универсального индекса по правам человека.

43. Было подчеркнуто, что последовательное осуществление мер на глобальном и местном уровнях имеет решающее значение для выполнения рекомендаций. Ответственность за последующие меры лежит на государстве, и Совет по правам человека, и Генеральная Ассамблея обязаны напоминать государствам об этом и об их обязательствах в области прав человека. Рекомендовалось на местном уровне укреплять связи с заинтересованными сторонами, в частности с помощью более широкого распространения и перевода рекомендаций, проведения дискуссий «за круглым столом», осуществления эффективных стратегий сотрудничества со средствами массовой информации и содействия поездкам экспертов договорных органов и специальных процедур. Признавалось также важное значение деятельности страновых групп Организации Объединенных Наций и местных отделений УВКПЧ в обеспечении последующей деятельности.

VI. Встреча с Председателем Международного координационного комитета национальных институтов по правам человека

44. Председатель Международного координационного комитета национальных институтов Катарина Роуз выступила на межкомитетском совещании 30 июня 2010 года. Ее заявление было посвящено недавнему мероприятию в Марракеше, Марокко, в ходе которого представители национальных институтов по правам человека из всех регионов планеты обсудили вопросы укрепления отношений между национальными институтами по правам человека и системой договорных органов по правам человека. В итоговом документе, озаглавленном «Марракешское заявление», национальные институты по правам человека подтвердили, что договорные органы являются центральными элементами системы Организации Объединенных Наций по правам человека, и подчеркнули, что рекомендации договорных органов являются уникальной и надежной основой для межправительственных и национальных действий. В этом заявлении национальные институты по правам человека признали также полезность общих замечаний как ориентиров для реформы законодательства и разработки политики.

45. Председатель Международного координационного комитета далее отметил, что в Марракешском заявлении признается, что система договорных органов весьма перегружена, что вызвано ростом системы, и что увеличение числа ратификаций и представляемых докладов не сопровождалось соразмерным предоставлением дополнительных ресурсов. Эти проблемы негативно влияли на эффективность и авторитетность системы, а также отрицательно сказывались на способности национальных институтов по правам человека эффективно взаимодействовать с договорными органами. С целью укрепления доверия к работе договорных органов и повышения способности национальных институтов по правам человека использовать доклады договорных органов в «Марракешском заявлении» изложены различные предложения для договорных органов, правительств, УВКПЧ и самих национальных институтов по правам человека. В нем также подтверждается готовность национальных институтов по правам человека оказывать максимальную поддержку работе договорных органов, в том числе путем организации учебных мероприятий, и осуществлять постоянное наблюдение за выполнением государствами-участниками их обязательств. В заключение Председатель Международного координационного комитета предложил серьезно рассмотреть вопрос о проведении совещаний договорных органов за пределами Женевы, например в региональных столицах, где есть присутствие Организации Объединенных Наций.

46. Участники также встретились с представителем Датского института по правам человека, который представил выводы, сделанные по итогам картирования, проведенного Институтом для определения того, как договорные органы по правам человека затрагивают проблему ВИЧ/СПИДа в своих заключительных замечаниях и рекомендациях. Представитель Института констатировал, что в период с 2005 по 2010 год рекомендации, связанные с ВИЧ, были вынесены 89 странам и касались в основном детей и женщин, что договорным органам следует вносить более значительный вклад в защиту потребностей населения, в наибольшей степени пострадавшего от эпидемии ВИЧ, и что заинтересованные стороны должны более активно участвовать в осуществлении соответствующих рекомендаций договорных органов.

47. Участники межкомитетского совещания интересовались возможностью проведения сессий договорных органов за пределами Женевы и обсудили пути и средства расширения участия национальных институтов по правам человека, в том числе омбудсменов, в работе системы договорных органов.

VII. Проект договоренностей, достигнутых на одиннадцатом межкомитетском совещании

48. Одиннадцатое межкомитетское совещание постановило передать следующие достигнутые договоренности двадцать второму совещанию председателей.

Межкомитетское совещание

а) Одиннадцатое межкомитетское совещание вновь заявило, что укрепление системы договорных органов путем совершенствования и согласования, где это возможно, методов работы договорных органов должно и впредь оставаться постоянным пунктом повестки дня межкомитетского совещания.

b) Одиннадцатое межкомитетское совещание постановило, что двенадцатое межкомитетское совещание будет посвящено обсуждению следующих тем: структура диалога с государствами-участниками и взаимодействие с заинтересованными сторонами, а также продолжение обсуждения структуры и объема заключительных замечаний.

c) Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало включить в документацию двенадцатого межкомитетского совещания справочный документ по указанным выше темам, подготовленный Секретариатом с учетом нынешней практики и предложений о возможных мерах по согласованию. Этот справочный документ должен быть распространен среди всех договорных органов как можно раньше перед проведением двенадцатого межкомитетского совещания, с тем чтобы каждый договорный орган мог обсудить эти темы в процессе подготовки к совещанию.

d) Одиннадцатое межкомитетское совещание с удовлетворением отметило подготовку Секретариатом компендиума рекомендаций межкомитетского совещания и рекомендовало Секретариату обновлять этот документ для представления на следующих совещаниях. Межкомитетское совещание рекомендовало Секретариату рассмотреть возможность издания компендиума в качестве официального документа. Одиннадцатое межкомитетское совещание просило также Секретариат подготовить сводную таблицу по осуществлению рекомендаций, принятых межкомитетским совещанием за все время его существования, начиная с первой сессии.

Направление перечней вопросов до представления докладов

e) Одиннадцатое межкомитетское совещание с интересом приняло к сведению факультативные процедуры представления докладов, принятые Комитетом против пыток и Комитетом по правам человека и касающиеся направления перечней вопросов перед представлением докладов. Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало всем договорным органам рассмотреть вопрос о применимости таких процедур к ним и рекомендовало Комитету против пыток и Комитету по правам человека информировать двенадцатое межкомитетское совещание об их опыте применения таких процедур.

f) Одиннадцатое межкомитетское совещание подчеркнуло ту существенно важную роль, которую играют национальные институты по правам человека и гражданское общество, в том числе неправительственные организации, в подготовке перечней вопросов до представления докладов, и рекомендовало обеспечить их активное участие в данном процессе.

g) Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало предоставить Секретариату технические и финансовые ресурсы для подготовки перечней вопросов до представления докладов договорным органам, которые используют такую практику, с тем чтобы повысить способность Секретариата удовлетворять аналитические потребности.

Заключительные замечания

h) Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало каждому договорному органу изучить возможности сокращения объема своих заключительных замечаний для обеспечения большей эффективности и результативно-

сти без ущерба для качества заключительных замечаний или для осуществления мандата соответствующего договорного органа на контроль за выполнением.

i) Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало всем договорным органам надлежащим образом учитывать ранее высказанные заключительные замечания и любую последующую информацию, которая была представлена или которую необходимо представить, и точки зрения, решения и мнения, которые были приняты в соответствии с процедурами рассмотрения индивидуальных жалоб, если они применимы, при составлении перечней вопросов до представления докладов и заключительных замечаний.

Общие замечания

j) Одиннадцатое межкомитетское совещание приветствовало инициативу Комитета по правам ребенка и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по подготовке совместного общего замечания и рекомендовало другим комитетам изучить возможность подготовки совместных общих замечаний.

k) Одиннадцатое межкомитетское совещание выразило обеспокоенность тем, что Генеральная Ассамблея, к сожалению, проявляла избирательность в том, что касается принятия к сведению общих замечаний, принятых независимыми органами Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением договоров в процессе выполнения ими своих обязанностей.

Документация

l) Одиннадцатое межкомитетское совещание вновь с глубокой обеспокоенностью отметило все более ограниченные возможности конференционных служб по обеспечению письменного перевода документов, представленных договорным органам государствами-участниками. Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало Секретариату отслеживать документы, которые не были обработаны вовремя для сессии договорных органов.

m) Ввиду недавно выраженной обеспокоенности конференционных служб по поводу объема и качества текстов в документах, представленных государствами-участниками, одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало государствам-участникам представлять четко и точно сформулированные доклады и вновь рекомендовало включить в согласованные руководящие принципы представления докладов, согласованные на пятом межкомитетском совещании, максимальное количество страниц — от 40 до 80. Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало всем договорным органам в своих заключительных замечаниях обратить внимание государств-членов на необходимость соблюдения таких ограничений на количество страниц и просило Секретариат подготовить текст с разъяснением причин такого шага.

n) Одиннадцатое межкомитетское совещание просило далее Секретариат обеспечить на практике соблюдение таких ограничений на количество страниц, в том числе путем доведения обеспокоенности, выраженной конференционными службами, до сведения всех государств-участников в виде вербальной ноты и путем направления государствам-участникам, доклады которых не соответствуют таким требованиям, просьбы о пересмотре и последую-

щем представлении доклада согласно упомянутым выше руководящим принципам.

Неофициальные консультации с государствами-участниками

о) Одиннадцатое межкомитетское совещание выразило свою признательность за диалог с государствами-участниками, который, по мнению совещания, является весьма ценной возможностью для обсуждения и взаимодействия. Одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало выделять для этого достаточно времени и подготовить для проведения неофициальных консультаций с государствами-участниками в контексте двенадцатого межкомитетского совещания конкретную и целенаправленную повестку дня.

Национальные институты по правам человека

р) Одиннадцатое межкомитетское совещание подтвердило рекомендации предыдущих совещаний о том, что договорным органам следует продолжать свое сотрудничество с национальными институтами по правам человека, которые соответствуют Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы)⁶. Одиннадцатое межкомитетское совещание приветствовало недавно состоявшееся Марракешское совещание, на котором были представлены национальные институты по правам человека из всех четырех регионов и на котором обсуждался вопрос об укреплении отношений между системой договорных органов по правам человека и национальными учреждениями по правам человека. В этой связи одиннадцатое межкомитетское совещание рекомендовало развивать сотрудничество с национальными институтами по правам человека в процессе укрепления и согласования работы договорных органов по правам человека.

Гражданское общество

q) Одиннадцатое межкомитетское совещание подтвердило свою предыдущую рекомендацию о том, что Секретариату следует и далее содействовать участию гражданского общества в работе договорных органов, в частности путем составления удобного в пользовании календаря, в котором заблаговременно размещалась бы информация о графике работы всех договорных органов и крайних сроках представления гражданским обществом своих документов в связи со всеми этапами цикла представления докладов, включая перечни вопросов, перечни вопросов, направляемые до представления докладов, страновые обзоры и последующие процедуры.

г) Одиннадцатое межкомитетское совещание сочло применение термина “shadow reports” («теневые доклады») в отношении документов, представляемых гражданским обществом, неуместным и рекомендовало договорным органам впредь применять в отношении такой информации термин «альтернативный доклад».

⁶ Резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Показатели

s) Одиннадцатое межкомитетское совещание приветствовало обновленную информацию о работе УВКПЧ по показателям и просило Секретариат регулярно информировать совещание о дальнейшем прогрессе.

Сотрудничество с мандатариями специальных процедур

49. Одиннадцатое межкомитетское совещание и участники семнадцатого ежегодного совещания мандатариев специальных процедур согласовали следующие договоренности для препровождения двадцать второму совещанию председателей.

Стратегический обмен информацией по приоритетным вопросам

a) Совместное совещание рекомендовало обеспечить более систематический подход к последующей деятельности в связи с соответствующими рекомендациями специальных процедур и договорных органов, в частности за счет систематического обмена информацией об их соответствующих приоритетных вопросах применительно к страновым и тематическим ситуациям.

Систематические перекрестные ссылки и характер рекомендаций

b) Совместное совещание далее рекомендовало обеспечить более систематические перекрестные ссылки и рекомендовало усилить рекомендации специальных процедур и договорных органов. В частности, в заключительных замечаниях договорных органов можно было бы принимать во внимание и упоминать рекомендации специальных процедур и приглашения посетить страны. Аналогичным образом, в докладах мандатариев и в ходе их поездок в страны следует ссылаться на рекомендации и решения договорных органов и на последующую деятельность в связи с этими рекомендациями. В этой связи было подчеркнуто, что для повышения эффективности последующей деятельности рекомендации должны быть конкретными, поддаваться оценке, быть выполнимыми и реалистичными и иметь установленные сроки выполнения.

Совместные совещания и брифинги

d) Совместное совещание рекомендовало наладить регулярное взаимодействие докладчиков договорных органов с мандатариями специальных процедур в ходе ежегодных совещаний и других мероприятий. В частности, было рекомендовано провести совместное совещание рабочей группы межкомитетского совещания по последующей деятельности и специальных процедур в январе 2011 года для изучения путей и средств укрепления скоординированного подхода к последующей деятельности. Рекомендовалось также организовывать для договорных органов, когда это целесообразно, брифинги мандатариев страновых или тематических процедур в контексте страновых обзоров.

Совместные действия

e) Совместное совещание рекомендовало направлять соответствующим правительствам совместные письма договорных органов и соответствующих мандатариев относительно ратификации договоров или иных действий (примером такого письма может служить совместное письмо, направленное Катару

Председателем Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин).

f) Было также рекомендовано, чтобы совместные действия по осуществлению последующих мер в связи с рекомендациями были ориентированы как на местных, так и на глобальных субъектов, с целью повышения их результативности. Такие действия должны включать письменный перевод рекомендаций на местные языки, проведение с местными субъектами обсуждений «за круглым столом» и налаживание контактов со средствами массовой информации, страновыми группами Организации Объединенных Наций и местными отделениями УВКПЧ.

Ответственность за последующую деятельность в связи с рекомендациями

g) Совместное совещание подчеркнуло ответственность политических органов, в том числе Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи, за отслеживание выполнения государствами рекомендаций специальных процедур и договорных органов. Было предложено, чтобы специальные процедуры напоминали об этой ответственности в любых документах, представляемых Совету по правам человека для проведения обзора.

Управление информацией

h) Совместное совещание рекомендовало принять меры к тому, чтобы коллективная информация, подготовленная договорными органами и специальными процедурами, была более доступной и лучше отражала систему Организации Объединенных Наций по правам человека в целом. Предложения по решению этой задачи включали регулярное опубликование оперативной информации и информационных бюллетеней о мероприятиях и деятельности договорных органов и специальных процедур, а также более широкое использование универсального индекса по правам человека.

i) Совместное совещание просило Секретариат подготовить сборник по сотрудничеству между договорными органами и специальными процедурами.